

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand

Band: 39 (2012)

Heft: 151

Rubrik: PV assemblée générale 4 déc. 2011

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



PV ASSEMBLÉE GÉNÉRALE 4 DÉC. 2011

Maurice Michelet, secrétaire de la FVCAP

Présences : 12 sociétés et 42 personnes

Excusés - es : Paul-André Florey - Pierre-Angel Piasenta - André Lagger - Filliez Marguerite - Patoisants de Saint-Nicolas, Praz-de-Fort

Fédération cantonale valaisanne des Amis du patois

1. Ouverture de l'assemblée - Contrôle des présences

Gisèle ouvre l'assemblée à 14h15, salue les délégué-es des sociétés et leur souhaite la bienvenue à Hérémence. Il y a 12 sociétés représentées et 42 personnes présentes. Gisèle demande un instant de silence pour les patoisants-es disparus-es. Elle salue la présence de M. Régis Bovier, président de la Commune d'Hérémence, et lui cède la parole. M. Bovier apporte le salut des autorités hérémensardes et se réjouit d'accueillir en cette salle bourgeoisiale les représentants-es des sociétés du patois. Les autorités soutiendront le Tsaudric lors de l'organisation en 2012 de la veillée cantonale. M. Bovier fait partie de la société des patoisants, il a appris le b.a ba du patois avec son institutrice Mme Sierro, à travers des comptines notamment. Le patois est un vecteur important de notre patrimoine. Quand un patoisant s'en va, c'est une partie de notre culture qui disparaît avec lui. Il rappelle le succès de la soirée du 28 octobre 2011 lors du lancement du CD en patois de Joël Nendaz. En guise de soutien, les autorités offriront le DVD de la soirée à tous les enfants des écoles.

2. Lecture du procès-verbal de la dernière assemblée

Maurice Michelet lit le procès-verbal de l'assemblée générale tenue à Champsec le 5 décembre 2010. Une correction est apportée par le secrétaire qui a mal relevé les paroles de Charly Zermatten à propos de la Comona valejana à Genève qui reste membre de la Fédération et poursuit ses activités. Le procès-verbal est approuvé.

3. Lecture des comptes

Un rectificatif est apporté aux comptes 2009-2010. Une erreur de CHF 0.60 a été constatée lors de la transcription des comptes. La perte finale de l'exercice 2009-2010 s'élève donc à CHF 599.15 et non à CHF 599.75. Les vérificateurs ont apporté la correction nécessaire et élaboré un nouveau rapport qui est approuvé par l'assemblée. Josyne Denis, notre caissière, procède ensuite à la lecture des comptes de l'exercice 2010-2011, exercice qui se boucle avec un déficit de CHF 1077. (...).

4. Rapport des vérificateurs

Le rapport des vérificateurs de comptes, Jean-Bernard Fontannaz et Frédéric Carron, est approuvé. (Comptes en annexe au PV)

5. Rapport de la présidente (Rapport en annexe)

6. Rapport d'activité des sociétés présentes

Toutes les sociétés présentes et participantes relèvent la qualité de la veillée cantonale à Bagnes en novembre 2011. Qualité de l'accueil, du repas et de l'organisation générale qui a laissé du temps aux participants pour échanger après les prestations. Un tout grand bravo et un tout grand merci.

Résumé des activités des sociétés:

A Comona Valejana Genève

Si le patois perd des forces à Genève, la Comona valejana des patoisants à Genève existe toujours et reste membre de la Fédération. Elle organise des veillées, des rencontres avec les autres sociétés valaisannes, des soupers avec les familles, des sorties pique-nique et des matchs aux cartes. Le côté folklorique est bien vivant, le costume valaisan est bien représenté au sein du groupe. Le patois quant à lui n'a plus beaucoup d'adeptes, Charly étant le seul à suivre ce qui se passe à la Fédération.

O Bareillon Chamoson

La société organise des veillées, des animations au Foyer Pierre Olivier et participe à la procession de la fête patronale. Cette année ce sont les patoisants qui ont eu l'honneur de porter la statue de Saint-André. O Bareillon a participé aux rencontres franco-provençales de la Chartreuse, représentant le Valais. Elle a participé à la soirée cantonale de Bagnes

Lè Partichiou Chermignon

La soirée annuelle a connu un bon succès avec l'interprétation d'une saynète, des chants et des danses. Des prestations ont eu lieu à Crans-Montana, à Anzère. La société a participé à la fête cantonale des costumes à Savièse ainsi qu'à la veillée cantonale à Bagnes.

André Lagger a publié un livre sur les dictions en patois, il participe aux réunions de la Fondation pour le patois. Il prend aussi en charge les cours de patois de l'Université populaire.

La soirée annuelle 2012 aura lieu le samedi 28 janvier.

A Cobva Conthey

Une anecdote dont Philippe a le secret pour commencer pour souligner l'amitié entre Hérémensards et Contheysans. Les brigands du Val des Dix sont venus

débarrasser Conthey d'un tyran et ont reçu en compensation la plus belle vigne de Conthey, la vigne du vicaire.

Philippe remercie Bagnes pour la veillée cantonale et fait remarquer que les Contheysans et les Valdotains sont les plus grands «tréyna-soquye» du patois. La Cobva était essoufflée en 2011 après les efforts consentis en 2010. La revue contheysanne fut un succès sur 5 soirées avec l'intégration de jeunes patoisants. Qu'il est difficile de maintenir le patois en éveil. Ces jeunes ont mille activités et peu de temps à disposition. Il en va de même pour les membres du chœur. Les cours de l'Unipop ont du succès, il y a 32 élèves sur deux niveaux. L'expérience d'enseignement aux enfants d'Evolène nous poserait des problèmes à Conthey, car les enseignants actuels ne parlent plus le patois et les retraités n'ont jamais eu aussi peu de temps.

D'un point de vue plus général, hors du contexte des activités du groupe, Philippe rend honneur à la fondation pour le travail accompli, mais ressent une mise à l'écart de notre fédération. Notre travail n'est pas valorisé. Nous devons sortir de cet anonymat, mettre en avant le travail de nos sociétés. La fédération ne pourrait-elle pas instituer un mérite pour des patoisants particulièrement méritants, par exemple la Fondation Bretz-Héritier de la Chervignine, Narcisse Praz, Joël Nendaz, Sylvie Bourban, etc... Il faut aussi plus d'échanges, avec les Valdotains par exemple.

Gisèle répond à Philippe en mentionnant l'attribution du titre de mainteneur tous les quatre ans lors des rencontres interrégionales.

Li Brejoyeu Fully

Deux veillées en février avec des saynètes, des chants. Des activités aussi au Foyer pour personnes âgées de Fully et de Saillon, «le home satellite» comme l'appelle Raymond. Rencontre entre nous patoisants, il n'y en a plus beaucoup, il faut être gentil avec les «planins» qui ont perdu leur patois. Messe en patois en juin, défilé de la Fête Dieu, sortie en août en Gruyère et repas au Lac Noir. Participation à la fête de la châtaigne en octobre, à la veillée cantonale à Bagnes au début novembre.

Assemblée et souper annuel. En février 2012 aura lieu la soirée annuelle avec une pièce de théâtre (suite de celle de 2011). Les cours de l'Unipop sont impossibles à organiser, il y a trop d'autres cours et pas de salles.



Lè Tsaudric Hérémence

Année calme. C'est difficile d'inculquer le patois aux jeunes. Joël nous aide beaucoup par le chant. A relever une participation au Kiosque à musique des chanteurs de Joël. Lè Tsaudric a organisé des soirées à thèmes ou des soirées sans thèmes, simplement pour discuter entre nous. La société a poursuivi l'édition de feuillets, l'un sur les vignes et l'autre sur les bisses. Participation à la veillée cantonale à Bagnes.

Li Charvagnou Salvan

Rencontres mensuelles pour échanger sur un thème. Début de la rédaction du dictionnaire. Participation aux soirées de la Médiathèque Valais. Sortie annuelle à Champex. Participation à la veillée cantonale à Bagnes. Marché de Noël.

Costumes et patois Savièse

Merci à ceux de Bagnes et merci à Philippe Antonin de dire ce qu'il a sur le cœur. Cours à l'Unipop à des jeunes et aussi à des personnes plus âgées. Même impression finale qu'à Conthey, les élèves n'ont pas l'occasion de parler le patois et nous «tapons» dans le vide. Il faudrait des cours une fois par semaine sur toute l'année pour leur donner l'occasion de parler.

Enregistrement de «La chèvre» pour que les enfants puissent écouter notre chèvre, celle de Savièse qui sera différente de l'autre. Transcription d'une chanson pour des élèves de 14-15 ans pour un enseignant du cycle. Réduction des activités à cause de l'organisation de la Fête cantonale des costumes. Cette fête fut l'occasion de la publication d'un livre sur le costume saviésan par Anne Bretz-Héritier.

Il y a un groupe d'enfants à Savièse et ce serait le rêve de leur donner une leçon de patois après chaque répétition. A Savièse, le patois mène à tout. Un jeune de 24 ans est entré dans la commission du patois au Grand Conseil et s'est retrouvé quelques mois plus tard Conseiller national.

Lou Tré Nant Troistorrents

Merci aux Fayerou pour la veillée. Les veillées à thèmes mensuelles sont bien fréquentées. Quatre nouveaux membres dans la société. Soirée annuelle où 30 enfants de 4 à 8 ans ont chanté en patois. Approche des enfants à l'école enfantine et en garderie pour qu'ils puissent écouter du patois. Poésies pour Noël avec les enfants. Enregistrement sur un CD avec texte en parallèle. Sortie annuelle.

Y Fayerou Bagnes

Année pleine avec cinq représentations pour la population (chants, flûtes, saynètes). Organisation de l'assemblée et de la veillée cantonale. Participation

à la Journée des musées avec une saynète. Le dictionnaire est en phase de deuxième lecture. Changement de costume de la société. Le postulat sur le patois sera débattu au Grand Conseil lors de la session de décembre. Pourra-t-on maintenir les cours de patois vu la suppression quasi probable des cours à option à l'école?

I cöbla dû patouè Nendaz

Programme habituel avec les veillées mensuelles à thème, la messe en patois à Siviez à fin juin, la sortie annuelle à Zermatt avec visite guidée de la station et du musée, la chronique mensuelle dans l'Echo de la Printze (mots croisés et dictons) et la participation à la veillée cantonale à Bagnes. Collaboration à L'AMI DU PATOIS. Cours de patois de l'Unipop.

Projet de sonorisation du dictionnaire : Accent sur le lexique (3000 mots pour la fin 2011), sur les films, échange avec l'Université de Neuchâtel, maintien du site. Mme Schüle Rose-Claire publie un quatrième ouvrage sur Nendaz, « Les vouivres dans le ciel de Nendaz », livre en français avec des contes de la région. Vernissage le 15 décembre 2011.

Musée - Patoisants Vissoie

Organisation des cafés patois qui ont du succès.

7. Admission d'un nouveau membre

Li Brindèyeü de Leytron est admis comme nouveau membre de la Fédération.

Au nom de la société, Bernard Bessard remercie la Fédération et les délégués pour cette acceptation. La société a été fondée en 1993. A Leytron, les racines patoisantes se perdent. Des courageux se sont réunis pour essayer de le maintenir et rassembler leur savoir. Il y a une trentaine de membres qui se rencontrent à Montagnon pour parler le patois. Li Brindèyeü signifie « les porteurs de brantes ». Un livre intitulé « Le patois de Leytron » nous rend bien service. La société compte une trentaine de membres dont une vingtaine sont encore actifs.

8. Veillée cantonale 2012

La veillée cantonale se déroulera les 8 - 9 septembre 2012 à Hérémence. Lè Tsaudric fêtera pour l'occasion ses 40 ans. Il y aura une veillée le samedi et un cortège le dimanche. Le programme n'est pas encore défini. Hérémence faute de salle ne pourra organiser une veillée avec la participation de toutes les sociétés comme habituellement.

9. Veillée cantonale 2013

Aucune société ne s'annonce pour l'instant. Le comité attend des propositions éventuelles.

10. Divers

Cours de patois

Raymond Ançay : Comment avoir de l'aide pour organiser des cours aux enfants par les sociétés à part les cours de l'Unipop? Que se fait-il par le biais de la Fondation?

Gisèle Pannatier : L'Unipop est pour les adultes et non pour les enfants. Des cours ont démarré à Evolène avec un canevas, puis il y aura une analyse et une évaluation. La Fondation assure le lien avec le Département. N'importe qui ne peut pas donner des cours de patois, il doit avoir une formation pédagogique.

Torrent André : Expérience avec Philippe à Conthey avec 5 villages et 5 patois différents. Il remercie les personnes qui parlent lentement dans cette salle pour faciliter la compréhension.

Philippe : Ceux qui n'ont pas l'occasion de parler, il faut partir à zéro, il y a une perte de la phonétique.

Zermatten Charly : Les cours de patois avec des personnes d'origine différente sont difficiles.

Maurice Michelet : S'il y a l'exigence d'une formation pédagogique pour dispenser des cours de patois aux enfants, ce sera difficile de trouver des intervenants.

Clôture de l'assemblée à 16h15. Verrée et agape offertes par la commune d'Hérémence et Lè Tsaudric. Hérémence/ Maison bourgeoisiale, le 4 décembre 2011. Le Secrétaire: Maurice Michelet.



L'équipe de travail devant la chapelle de Drône. Photo Bretz, avril 2007.